



# Школьная планета

Газета средней общеобразовательной школы  
при Постоянном представительстве России при ООН

Выпуск № 11 25 мая 2011 г.

*Дорогие выпускники, успехов вам на экзаменах и в добрый путь!*

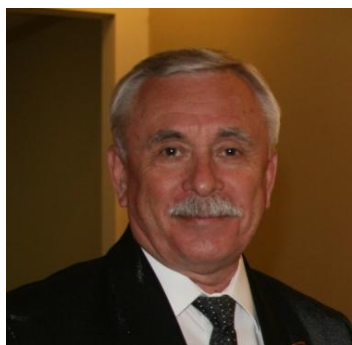
## Читайте в номере:

С окончанием учебного года! _____	1
Напутствие классного руководителя _____	2
Пожелания учителей _____	2
В добрый путь _____	3
«Нам больше не сидеть за партой узенькой...» _____	4
Вечер, посвящённый 9 мая _____	5
Фоторепортаж, акция «Георгиевская ленточка» _____	6
«Весь мир – театр...» _____	7
«Чужого горя не бывает...» _____	8
Поэтическая страничка _____	10

Стр.



## С окончанием учебного года!



25 мая во всех российских школах пройдет праздник последнего звонка. Всех, кто учит, учится и помогает участникам образовательного процесса, хочется поздравить с этим событием. У

кого-то на душе грустно, кому-то радостно, а кто-то просто устал и мечтает о лете. Большинство же, наверняка, испытывают всю гамму чувств одновременно, а те, у кого впереди экзамены, особенно взволнованы. Взволнованы и ученики, и учителя, и, конечно же, родители.

Каким же был для всех нас уходящий 2010-2011 учебный год? Разным. Но хочется оставить в памяти только хорошее. Немного скажу о своих ощущениях. У нас в школе, например, 21 отличник. По сравнению с прошлым годом ученики школы стали с бóльшим интересом и постоянством относиться к дополнительным за-

паниям по различным предметам. А это, безусловно, сказывается на качестве знаний. В этом году мы более активно участвовали в сетевых предметных олимпиадах по разной тематике. Призовых мест не было, но прогресс налицо.

Наши ребята были приглашены для участия на несколько знаковых мероприятий ООН. Одно из таких мероприятий – это заседание генассамблеи, посвящённое первому полёту человека в космос. Из массовых внеурочных представлений особенно хочется выделить спектакль “Женитьба” по пьесе Н.В. Гоголя, фестиваль, посвящённый творчеству В.Шекспира, на английском языке, празднование “Широкой масленицы”, литературную композицию ко Дню Победы и, конечно, разного рода познавательные экскурсии, включая день здоровья.

Учебный год завершается... Впереди – лето, это время действительно заслуженного отдыха. Хочется пожелать всем отдохнуть и набраться сил для новых открытий и свершений, достижения больших побед и покорения вершин. Ну, а нашим выпускникам пожелание одно – успешно справиться с экзаменами, сделать правильный выбор в определении жизненного

пути, шагать по этому пути с верой в добро, правду и собственные силы, сохраняя в сердцах тёплые воспоминания о школе. Пусть гордятся вами ваши учителя и родители. Нет сомнения в том, что новое поколение – это поколение творческих личностей, которые будут строить новую Россию, любимую нашу Отчизну!

Логонов С.В.

вас память о прекрасном союзе, который «как душа, неразделим и вечен», союзе школьных друзей.

**Будьте счастливы! В добрый путь!**

Голикова И.Ф.

## Напутствие классного руководителя

Дорогие ребята! Вот и заканчивается очень важное для вас одиннадцатилетие. Я уверена, оно было значительным в жизни каждого из вас.



В первые одиннадцать - каждая отметина, Душу задевшая, - самая важная!

Мы знаем, что сегодня ваши сердца переполнены волнением перед будущим, перед новой жизнью. Поверьте, так было всегда: и одиннадцать, и много лет назад. Именно в такие дни юный Пушкин, выпускник Лицея, писал друзьям:

Разлука ждёт нас у порога,  
Нас ждёт весёлой жизни шум.  
И каждый смотрит на дорогу  
С волнением гордых, юных дум.

Сколько лет прошло с тех пор, а настроение и ощущения все те же. Те, что присущи молодости. В преддверии расставания со школой помните: самое богатое поприще – служение добру и правде, самые святые понятия – мама, отчий дом, любовь к Родине, самый мужественный поступок – признание собственных ошибок, самое значительное дело – то, которое ты сам выбрал и которому предан, самая прочная жизненная опора – знания. Школа... Если вы покидаете её, то покидаете для того, чтобы приумножить её славу. Мы разделяем ваше волнение и ваши чувства. Пусть они будут радостными, а путь ваш будет светел. Пусть всегда согревает

## «Мы желаем счастья вам...»

Когда звенит последний школьный звонок, хочется услышать от своих наставников последние напутственные слова, ведь за год или два, прожитые вместе, учителя и ученики становятся близкими людьми. Мы взяли интервью у преподавателей, работавших в этом году в 11 классе.

Вопрос был задан всем один и тот же: **«Что бы Вы хотели пожелать выпускникам?»**

Многие из наших учеников выросли на глазах Беспалова Г.А., учителя физической культуры и ОБЖ, и Соколовой Т.К., проработавших в этой школе много лет. В ответ на наш вопрос Геннадий Анатольевич сказал: *«Желаю нашим выпускникам, которые вступают во взрослую жизнь, набраться мудрости, оставаться по-детски чистыми, открытыми и непосредственными»*. А Татьяна Константиновна, обращаясь к одиннадцатиклассникам, сказала: *«Дорогие ребята! От всей души поздравляю вас с окончанием школы. Пусть на вашем жизненном пути вам повстречается как можно больше добрых и порядочных людей. Будьте внимательными и великодушными. Берегите своих близких. Удачи вам во всем!»*

Заместитель директора школы Павленко О.Ю., которая вела у наших выпускников уроки математики, высказала свои пожелания: *«Желаю удачи на экзаменах. Пускай все сдадут экзамены, как они запланировали. Проявят все свои лучшие качества и добьются отличных результатов. Пускай продолжат учёбу в том вузе, в котором они смогут показать все свои способности и таланты. Желаю им всегда оставаться добрыми и отзывчивыми людьми и в то же время быть конкурентно-способными в современном мире»*.

Учитель физики и информатики Турлов А.В. обратился к ребятам с таким поздравлением: *«Уважаемые одиннадцатиклассники! Вы знаете, что горизонт ограничивает видимую поверхность Земли, но чем выше мы поднимаемся, тем горизонт становится шире и дальше... Точно так же и наши знания о мире делают нас умнее и культурнее. Желаю, чтобы ваши знания помогли вам видеть дальше и глубже...»*

А Рубцова С. А., учитель русского языка и литературы, и Иванов А.С., учитель истории и обществознания, проработали в этом классе только год, но, как и все учителя, желают ребятам только хорошего: *«Хотелось бы пожелать нашим выпускникам благоприятной сдачи ЕГЭ, чтобы не растерялись и получили высокие баллы. Если говорить о будущем, то - найти себя, найти подходящую профессию, которая им понравится и будет подходить. Показать себя, чтобы родители и учителя гордились ими. Ещё, конечно, счастья и удачи в личной жизни». «Желаю выпускникам 2011 года удачи на экзаменах, успешного поступления в высшее учебное заведение, хорошего отдыха летом и веры в свои силы».*

*Разина Д., Медяник Т., Паук К.,  
Станиславов А., Иванов А.*

## **В добрый путь!**

**Ученики 4 класса – тоже немножко выпускники: они заканчивают начальную школу, прощаются со своей первой учительницей и в какой-то степени понимают своих старших товарищей. Вместе с Людмилой Александровной они обращаются к одиннадцатиклассникам с тёплыми словами.**

Дорогие одиннадцатиклассники! Вот и пролетели эти чудесные школьные годы. Совсем скоро для Вас прозвонит последний звонок. А потом Вас ждёт новый взрослый мир. Желаю всем Вам хорошо сдать выпускные экзамены, поступить в те учебные заведения, о которых вы мечтаете. Постарайтесь навсегда остаться добрыми друзьями и не забывайте нашу школу.

Звонок последний скоро прозвонит.  
И новый взрослый мир для Вас открыт.  
Вы в институты будете ходить.  
И слушать лекции, и формулы учить.  
Надеемся, не подведёте нас.  
Вас помнить будет наш четвёртый класс.  
*Павлов Алексей.*

Я желаю выпускникам хорошо сдать экзамены и поступить в хороший институт, куда кому захочется. Главное – никогда не забывайте школу! И используйте знания, которые получили за 11 лет! У нас тоже будет выпускной, как и у вас, но ваш намного важнее. Ведь вы прощаетесь со школой. А мы всего лишь переходим в 5 класс. Пусть вам сопутствует удача!

*Ляшенко Катя.*

Позади уроки, стояние у доски и контрольные. А впереди – всё, что только можно себе представить! Мне тоже хочется стать таким же самостоятельным, как вы сейчас. Но я понимаю, что самый сложный экзамен – это выбор собственного будущего. Ну, что ж, вы помучайтесь, а я пока поиграю...

*Базилевич Павел.*

Теперь перед вами открыты все дороги! Желаем вам успехов во всём, счастья, любви, здоровья! Мы будем стараться быть похожими на вас!

*Листов Арсений.*



*Рева Л.А. и выпускники начальной школы.*

## «Нам больше не сидеть за партой узенькой...»

Незадолго до последнего звонка редакция газеты обратилась к выпускникам с просьбой написать о том, что их волнует, чем заняты их мысли, что творится у них в душе перед тем моментом, когда их детство кончится уже вполне официально, то есть они перестанут называться школьниками...



Чувства одиннадцатиклассников перед последним звонком выплеснулись в разной форме. Один из них написал только одно слово: «Ура!» И понять его может каждый. Ура: кончились уроки, контрольные, зачеты! Ура: не будет оценок! Ура: я взрослый! Это вполне объяснимое чувство. И в какой-то степени с этим возгласом перекликаются следующие рассуждения его одноклассника: «Я помню, что на протяжении всей моей школьной жизни с начальных классов мне хотелось поскорее перейти в средние, а потом в старшие классы. И я всё не мог понять, где же веселее. Всегда было что-то хорошее. Благодаря школе я приобрёл верных товарищей, узнал что-то новое. Не знаю, как там в будущем все сложится... Но сейчас очень хочется поскорее свалить... Поступить в институт. Хотя, конечно, грустно прощаться с одноклассниками, так как теперь мы не сможем так часто видеться и встречаться».

Ощущение грусти присутствует во многих высказываниях ребят: «На самом деле очень грустно покидать школу. Только за две недели до окончания года вдруг начинаешь понимать, что в школу ты больше никогда не вернёшься (я имею в виду – учеником), что не увидишь эти

стены, прежних учителей и, наверное, самое главное, не встретишь одноклассников. Ведь именно с ними связаны все лучшие, да и не самые лучшие, воспоминания». Но грусть чаще всего переплетается с позитивным отношением к тому, что происходит: «Так грустно осознавать, что скоро наступит момент, когда мы больше не будем учиться в школе, не будет учителей, звонков, веселых перемен. Но, с другой стороны, хочется чего-то нового. Новой жизни, новой обстановки. Сейчас я не очень расстроена, ведь окончание школы – это просто очередной этап в моей жизни. Может, потом, спустя много лет, я буду скучать по школе. Но – так или иначе – всё будет хорошо! Человек на протяжении всей своей жизни связан со школой: сначала он сам – ученик, потом учатся его дети, а кто-то выбирает профессию учителя... Наверное, я тоже буду связана со школой, но только не в роли педагога».

Большинство выпускников неоднозначно относятся к переходу из детства во взрослую жизнь: «На самом деле, чувства неоднозначные. С одной стороны, я рад, что заканчиваю школу. Ведь после школы начинается новый, более интересный, на мой взгляд, этап жизни. В университете я смогу заняться именно тем, что меня интересует, а не буду, как в школе, изучать много ненужных предметов. Но, с другой стороны, мне грустно покидать школу. За десять лет учёбы мне довелось получать образование в четырёх учебных заведениях, где я познакомился со многими интересными людьми, завёл много друзей. А ещё я, конечно, осознаю, что в будущем будет гораздо сложнее». «С одной стороны, мне хочется закончить школу и поскорее узнать, что такое быть студентом и чувствовать себя взрослой. Но с другой стороны мы все очень будем скучать по школе, по учителям, по одноклассникам. Тяжело осознавать, что у нас больше не будет праздника 1 сентября и самого главного, что мы ждём с нетерпением каждый год, – летних каникул длиной в 3 месяца. Мы больше не будем смотреть на часы каждые 5 минут, с нетерпением ожидая звонка. И мне кажется, мы ещё много лет, считая дни недели, будем представлять себе страницы школьного дневника».

А некоторых ребят мысли о последнем школьном звонке натолкнули на почти философские размышления: «Как быстро пролетело

время! Кажется, совсем недавно я была в первом классе! Конечно, мне уже хочется поскорее сдать ЕГЭ и закончить школу. Но школьные дни я не забуду никогда. Ведь именно в школе у меня появились первые друзья, здесь я радовалась первым успехам и разочаровывалась...» А вот ещё: «Даже не верится! Вот уже почти конец 11 класса, а кажется, что только вчера было это событие – «первый раз в первый класс». Отчетливо помню то волнение ту радость перед первым в своей жизни школьным днём. А сейчас мне уже 18 лет. Даже страшно становится от того, что так быстро пролетает жизнь. Начинаешь понимать, что вот так же, не успеешь оглянуться, и уже будет 30 лет. Только сейчас начинаешь осознавать, насколько дорога каждая секунда жизни! Нужно стараться прожить эти секунды как можно ярче и красочнее! И именно школа во многом помогает это понять. Она учит нас и трудиться, и радоваться. И вот сегодня сижу за партой в школе чуть ли не в последний раз и понимаю, что уже в сентябре этого года будет университет. И от этих мыслей одновременно и грустно, и страшно, и радостно».

Вот такие размышления. Вот такие наши ребята: совсем юные, очаровательные в своей наивности и естественности, своей пока ещё детскости. Мы очень вас любим, дети! Уж позвольте вас так напоследок назвать. Пусть у вас всё сложится. Счастья вам! Как и обещала, фамилий ваших не указываю.

*Логинова В.В.*

## «Этот день Победы...»

**9 мая все люди, любящие мир и помнящие тех, кто помог в 1945 году освободить Европу от фашизма, праздновали День Победы. В нашей школе прошёл торжественный праздник памяти.**

Мне самому очень трудно оценивать наше выступление, посвящённое Дню Победы, потому что я в нём участвовал. Но мне было очень приятно слышать, а сейчас писать, что всем присутствующим на концерте, кого я знаю, оно очень понравилось. Понравилось многие моменты, но особенно то, что ещё могли прийти к нам

ветераны Великой Отечественной войны и что в концерте участвовали не только школьники, учителя, но и представители ПП РФ при ООН и других российских организаций.



А также замечательное было аудио и видео оформление концерта! А декорация с зеркалами! А костюмы! А игра!



Очень важна, мне кажется, была сама подготовка к этому празднику. У нас было много репетиций, на которых мы учили текст и разыгрывали сценки нашего спектакля. Все участники волновались: ведь это и грустный, и радостный праздник со слезами на глазах.



И все мы понимали, что наш долг - помнить, какой ценой он дался: сколько людей погибло, сколько было ранено и покалечено человеческих судеб, семей... Мы пытались донести это до зрителей: слезы текли по щекам.... И это

здорово, что нам удалось отдать дань памяти людям, которые добились Победы!

Спасибо всему творческому коллективу и зрителям! Мы, по-моему, таким образом достойно почтили память погибших и сказали наше «Спасибо» за мирное небо над головой!

*Станиславов Андрей, 9 класс.*

## Фоторепортаж.

### Акция «Георгиевская ленточка».

Накануне празднования 9 мая была проведена ставшая уже традиционной акция вручения всем желающим ленточки, символизирующей воинскую доблесть и героизм солдат, воевавших за свободу Отечества, и наше единство.



## «Весь мир – театр»

**Жизнь в Нью-Йорке, несмотря на яркость и многообразие, мне кажется, может показаться пустой и бездушной, если не вспоминать о таких великих представителях англоязычной культуры как Вильям Шекспир.**

Шекспировский фестиваль впервые в школе при ПП РФ при ООН прошёл в период с 25 по 29 апреля. Открылся он общешкольным театрализованным представлением, посвященным трагедиям великого драматурга и поэта. На главной сцене жилого комплекса «Ривердейл» ученики из разных классов одали нас своим блистательным драматическим дарованием и поразили прекрасным знанием языка, читая подлинные тексты величайшего из великих художников слова, написанные им уже без малого 400 лет назад!



Первыми на сцене появились Сергей Потякайло и Саша Панин в образе средневековых шутов с монологом Жака из комедии «Как вам это понравится»: «Весь мир - театр. В нем женщины, мужчины - все актеры»

Всего Шекспир написал 37 пьес – из них 10 трагедий. Самой знаменитой считается «Трагическая История Гамлета, принца Датского» или просто «Гамлет», написанная в период с 1599 по 1601 год. Знаменитый монолог «Быть или не быть» в исполнении Егора Сенчилина не оставил равнодушным никого в зале.



«Достойно ль  
Смиряться под ударами судьбы,  
Иль надо оказать сопротивление...»

Вильям Шекспир прославился не только своими театральными постановками, но и сонетами. 154 стиха в форме, названной впоследствии «Шекспировский сонет», повествуют о Творчестве, Любви, Красоте и Времени.

Сонеты № 100 и № 127 прочитанные Машей Елагиной и Егором Алимовым тронули сердце каждого, заставив отрешиться от суетного мира и задуматься о материях вечных и непреходящих.

Едва ли кто-то мог бы рассказать о любви лучше, чем Вильям Шекспир в своей самой знаменитой пьесе «Ромео и Джульетта», написанной в 1591 году. В сцене у балкона блистали Татьяна Прокопенко и Саша Качан.

«Пришел рассвет, и мир печальный с ним.  
От горести и солнце не явилось;  
Пойдем отсель, еще поговорим  
О бедствии, что в эту ночь случилось.  
Джульетта и Ромео юный с ней...  
Что может быть их участи грустней?»

Шекспир писал о любви и ненависти, о жизни и смерти, о тонкой грани между светлым добром и темным злом. О борьбе добра и зла еще одна трагедия - «Трагедия Макбета» или просто «Макбет».

Пьеса была написана в период между 1603 и 1607 годом, и за основу Шекспир взял историю о Короле Шотландии Макбете, описанную в хрониках Холиншеда, опубликованных в 1587 году.

Однако история шекспировского Макбета не имеет ничего общего с действительной исторической личностью Короля Шотландии, вошедшего в историю как один из самых почитаемых и способных монархов.

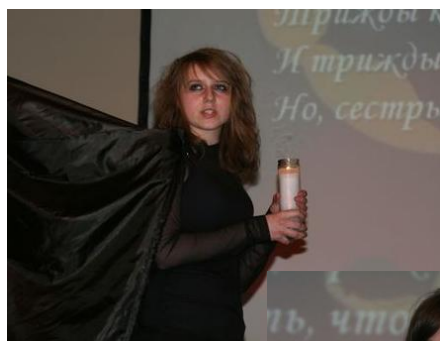
Шекспировский Макбет, искушенный нечистой силой, совершает ряд жестоких убийств, чтобы завладеть короной брата и погибает проклятый всеми навсегда.



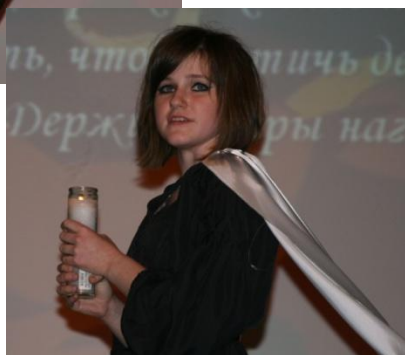
Взяв за основу пьесу «Макбет», прекрасный ансамбль юных актеров в неподражаемой манере представил скетч о борьбе добра и зла.

Феерическая игра Алисы Барановой, Маши Елагиной, Тани Турутиной, Тани Потякайло, Юлии Сундаревой, Андрея Павлова и Максима Йоффе погрузила нас в мистический и страшный мир средневековья. Демоны, живущие в каждом, ждут лишь минутной слабости сомнения в том, что есть добро и что есть зло.

«На чьей ты стороне, добра или зла?» – вот вопрос, который задал себе каждый зритель после спектакля.



Конкурс рисунков и плакатов на тему творчества великого мастера открылся 26



апреля. Огромный труд по сбору интересного материала и размещению его на стандартном листе ватмана поглотил все свободное время учеников 5-го, 6-го и 7-го класса. Однако время не было потрачено напрасно, и к концу фестиваля три оригинальные работы украсили стены школы. Лучшим признан плакат 7-го класса.

Заключительное мероприятие Шекспировского фестиваля – конкурс чтецов сонетов прошел 29 апреля в Каминном зале школы. Лучшими были признаны Татьяна Потякайло, ученица 7-го класса и Александр Панин, ученик 5-го класса.

Очень хочется надеяться, что Шекспировский фестиваль станет традиционным в нашей школе и свеча памяти о великом художнике, зажженная 25 апреля 2011 года, не погаснет.

*Никифоров М.В.*

## «Чужой беды не бывает...»

Под таким названием мы объединили статьи о трагедии в Японии, написанные в апреле 2011 года, когда в школе работала «творческая мастерская». В секции публицистов наиболее интересными нам показались работы учениц 10 класса Тани Прокопенко и Ермиловой Насти. Их работы мы и представляем вашему вниманию.

Отчего-то верить в чудеса начинаешь тогда, когда весь мир сотрясает новость о трагедии. Возможно, это происходит оттого, что именно эти моменты сплачивают тех, кто, казалось бы, давно уже живет только ради самого себя.

11 марта 2011 года на северо-востоке Японии произошла страшная трагедия. Землетрясение, сила которого по заявлениям ведущих сейсмологов составила 9.0 баллов по шкале Рихтера, стерло с лица Земли ряд огромных городов и унесло тысячи человеческих жизней. Кто-то потерял друзей, кто-то родственников, а кто-то всю свою семью.

По новостям то и дело показывают кадры с места событий. Разрушенные здания, с корнем вырванные деревья, сотни несчастных и измученных горем людей, спасатели, не теряющие надежды найти живых под обломками. И тут же эти репортажи сменяются изображением плачущей от счастья матери, нашедшей живым и невредимым своего трехмесячного ребенка, пропавшего во время землетрясения. А после идет видеоролик о благородном псе, который отходил от своего раненого друга несколько дней, ожидая помощи.

Ты узнаешь о том, что люди, оставшиеся без крова и средств существования, готовы отдавать свои и без того небольшие порции риса тем, кому эта еда нужнее. О том, что за про-



шедший после катастрофы месяц не было замечено ни единого случая мародерства. О том, что люди держатся вместе, помогают друг другу всем, чем только могут. И после всего увиденного ты понимаешь, что чудеса все-таки случаются.

Записи о случившемся, размещённые в Интернете, наполнены искренним сочувствием и желанием помочь. Открываются специальные фонды, в которые люди со всего мира отсылают деньги, надеясь тем самым хоть как-то поддержать японцев в трудную минуту. И ты, видя все это и принимая в этом участие, начинаешь верить, что осталась еще доброта на этом свете.

Но возникает лишь один вопрос: почему для того, чтобы люди сплотились и начали работать все вместе, должно произойти что-то ужасное?..

*Прокопенко Татьяна, 10 класс.*



Люди – гости, Земля – радушная хозяйка, которая угощает и предоставляет гостевые места. Так было с самого начала, со времён Адама и Евы, но и там, в Раю, наши предки, что-то намудрили. Судя по всему, человеку всегда всего мало, и даже в гостях у Земли мы начинаем себя вести, как равноправные владельцы. Что же остаётся «радушной хозяйке»? Земля пытается ставить человека на место, время от времени напоминая, что мы всего лишь гости.

Если заглянуть в нашу историю, можно увидеть множество событий, которые должны натолкнуть на мысли, что человек – песчинка по сравнению с Землёй, а океаны планеты могут смыть эту самую песчинку, не задумываясь. Извержение Везувия, исландский вулкан, цунами в

Таиланде – всё это попытки Земли вернуть авторитет.

Япония, 11 марта 2011 года, землетрясение, что это? Еще одна попытка Земли? Катастрофа магнитудой до 9,5 баллов унесла жизни тысяч людей. Можно сколько угодно говорить о причинах, виновниках такого большого количества жертв. Намного важнее последствия. 400 километров побережья опустились на 0,6 см под воду, ось вращения Земли смесилась на 10-25 см, а продолжительность суток сократилось на 1-2 микросекунд. Многим может показаться это незначительным изменением, но, возможно, это только начало.

На этом Земля не остановилась, и после землетрясения последовало цунами. Полностью разрушена северная островная часть Японии. Волны высотой в несколько метров обрушились также на Курильские острова, Тайвань, Филиппины, Папуа Новую Гвинею, Индонезию, Канаду и побережье США. Разрушительные волны вывели из строя АЭС «Фукусима 1», из-за этого радиоактивный фон вокруг повышен во много раз. Заражены воды Тихого океана, рыба, плавающая в них. Некоторые учёные сравнивают эту ситуацию с Чернобылем. Японию до сих пор трясёт, неизвестно, сколько еще жизней унесёт цунами и какие разрушения понесёт страна восходящего солнца.

Япония – одно из самых развитых государств мира, ещё пару недель назад невозможно было представить, что ей понадобится помощь. Разумеется, весь мир готов предоставить помощь Японии, ведь теперь уже абсолютно ясно, что с такими масштабными бедствиями можно справиться только сообща.

В Библии говорится о Великом потопе, унёсшем жизни почти всех людей на земле, но Бог дал шанс Нюю спасти «каждой твари по паре». Даст ли нам Бог и Земля этот шанс, достойны ли мы его? Почти каждый год на планете происходят катастрофы, а до людей всё никак не дойдёт одна простая истина: «Люди – гости, Земля – радушная хозяйка!»

Так давайте не будем злоупотреблять радушием и гостеприимством.

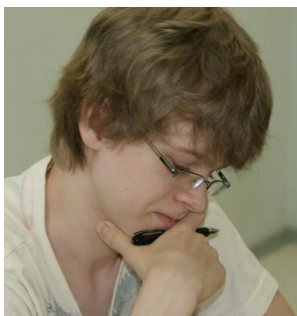
*Ермилова Настя, 10 класс.*

# Поэтическая страничка

Два перевода стихотворения  
У. Х. Дэвиса «Досуз»



Алимов Егор,  
8 класс



Качан Александр,  
10 класс

Ах, что это за жизнь, когда она полна забот!  
Когда нет времени заметить жизни ход!  
Нет времени стоять под деревьями,  
Укрывшись ласковыми их ветвями,  
Подобно овцам иль коровам,  
Стоять под их зелёным кровом.  
И любоваться нету времени тем паче,  
Как белочка в траве орешки прячет.  
Нет времени остановить свой взгляд  
И ноги, что танцуют взгляду в такт.  
Не чувствуя природы красоты,  
Её улыбки не увидишь ты.  
Ах, что это за жизнь, когда она полна забот!  
Когда нет времени заметить жизни ход!

\* \* \*



\* \* \*

Плоха жизнь, полная забот,  
Когда нельзя, разинув рот,  
В лесу стоять, вокруг глаза без конца,  
Как будто ты корова иль овца.  
Когда нет времени, идя лесной тропой,  
Следить за белками, которые гурьбой,  
Несясь с кустов с орехами в щеках,  
В траве их прячут впопыхах,  
Когда средь бела дня  
Не застает твой глаз  
Ручья сияние -  
В ночи сверкающий алмаз.  
Когда на взгляд красавицы  
Нет времени ответить взором  
И танец ног её вообразить  
Играющим узором.  
Когда мгновенье не поймать  
Её загадочной улыбки -  
Внезапного движения на устах,  
Ну что за жизнь, забот полна,  
Минут не оставляющая нам  
Остановиться и окинуть вдруг  
Счастливым взором всё вокруг.

Главные редакторы: Логинова В.В., Пиманова О.В.

Корреспонденты: Базилевич Паши, Листов Арсений, Ляшенко Катя, Павлов Алёша, Иванов Артём, Медяник Тамара, Паук Ксения, Разина Дарья, Станиславов Андрей, Ермилова Анастасия, Качан Александр, Прокопенко Татьяна, Голикова И.Ф., Иванов В.А., Логинова В.В., Логинов С.В., Никифоров М.В., Рева Л.А.

Фотографии: Турлов А.В.

Компьютерная вёрстка: Беспалов Г.А.